

# Elaboration d'un référentiel de compétences intégré : Méthodologie d'une traduction didactique selon le cadre conceptuel de l'Approche Par Compétences intégrée (APCi) : le métier enseignant en école d'ostéopathie.

*Elaboration of integrated competency framework :  
Methodology of a didactic translation according to the APCi  
conceptual framework : teaching job in osteopathy's school.*

## Auteurs

Benjamin SOARES<sup>1</sup> : contribution totale.

Erwann JACQUOT<sup>2</sup> : contribution à la conception du protocole, au recueil des données, à l'analyse et à la relecture du manuscrit.

Florence PARENT<sup>3</sup> : contribution à la recherche, la conception du protocole et la relecture du manuscrit.

Auteur responsable de la correspondance :

Benjamin SOARES  
48 place du Village  
01380 Bagé-la-Ville  
06 50 85 75 86  
[soaresbenjamin.osteopathe@gmail.com](mailto:soaresbenjamin.osteopathe@gmail.com)

---

<sup>1</sup> Ostéopathe, Cadre pédagogique et Enseignant au Centre Européen d'Enseignement Supérieur de l'Ostéopathie (CEESO Lyon)

<sup>2</sup> Ostéopathe, Enseignant au Centre Européen d'Enseignement Supérieur de l'Ostéopathie (CEESO Lyon)

<sup>3</sup> Médecin, PhD, Maître de conférence de l'université libre de Bruxelles, chargée de cours et collaboratrice scientifique, université Paris 13 et Faculté de médecine de Strasbourg

Mots clés : Ostéopathie ; référentiel de compétences ; traduction didactique ; Développement professoral.

Résumé – Contexte et objectifs : En France il n'existe pas de formation de formateurs issue d'une traduction didactique pour les enseignants ostéopathes. Pourtant, ces enseignants doivent désormais composer avec un référentiel de compétences pour les apprenants. Le développement professoral est donc une nécessité. Cette étude explicite la méthodologie d'une traduction didactique, celle du métier enseignant en école d'ostéopathie, conduisant à l'élaboration d'un référentiel de compétences intégré. Méthode : appuyée sur le cadre conceptuel de la didactique professionnelle comme sur celui de l'élaboration des compétences, la méthode explicitée est celle de l'ingénierie de projet en 4 étapes et celle de l'ingénierie de compétences en 12 étapes. Elaboré par un groupe de travail comprenant l'entièreté des parties prenantes, travaillant sur une plateforme internet partagé et pendant des réunions. Résultats : Le référentiel de compétences intégré contient : un cadre de référence professionnel, une liste et définition des critères de qualité, un cadre de référence pédagogique, une définition de la compétence, les familles de situations professionnelles, la liste des définitions des macro-capacités comme des capacités, une définition de la compétence intégrative en développement, les rubriques d'évaluation des capacités ( critère et indicateurs respectifs), le résumé du processus et de la méthodologie, un glossaire, la liste des participants à la construction du référentiel, la bibliographie. Conclusion : L'élaboration de ce référentiel de compétences intégré a été une chance pour démarrer un changement de paradigme et une remise en question de l'enseignement et des enseignants comme du système entier du développement professoral.

Keywords : Osteopathy, Competency framework, Didactic translation, Faculty development

Abstract – Context and objectives : In France, there is no training of trainers for osteopathic teachers resulting from a didactic translation. However, these teachers now have to deal with competencies framework for learners. Faculty development is therefore a necessity. This study explains the methodology of a didactic translation, that of the teaching profession in osteopathy school, which leads to the development of an integrated competency framework. Method : based on the conceptual framework of professional didactic as well as on skills development, the clarified method is that of 4-step project engineering and 12-step skills engineering competencies. Elaborated by a working group including all the stakeholders, working on a shared internet platform and during meetings. Results : The integrated competency framework includes the following : the professional framework, the list and definition of quality criteria, the educational framework, the definition of competency, the clusters of professional situations, the list of definition for macro abilities and for abilities, the definition for integrated development competency, capacity evaluation rubrics (criterion and respective indicators) the summary of the process and methodology, the glossary, the list of participants involved in the integrated competency framework, the bibliography. Conclusion : The development of the integrated competency framework provided was a chance to start a paradigm shift and a challenge to teaching and teachers as well as the whole system of faculty development.

## Contributions

Erwann Jacquot est le co-pilote du GTE, il est aussi formé à l'entretien d'explicitation. Il contribue à l'ensemble de la méthode et à la rédaction de l'article. Le GTE est notamment composé du directeur de l'établissement Franck Cimala, des enseignants Alice Véron et Valéry Giroud, des cadres pédagogique Monique Sallaz et Jean Pascal Kily, des assistants et jeunes diplômés Mailys Barbosa et Quentin millet, de l'étudiant Jean-Baptiste Bertherat-Paccard. Florence Parent, disponible et à l'écoute, a répondu à chaque question du pilote tout au long de l'étude. Michel Lévêque a tutoré à distance ce travail issu du master 2 de pédagogie médicale de la faculté de Strasbourg. Le Centre Européen d'Enseignement Supérieur de l'Ostéopathie de Lyon (CEESO Lyon) a prêté ses locaux et a soutenu le projet en intégralité.

*L'intégralité de l'article est à votre disposition sur simple demande, mais devra rester à votre discrétion. En effet, il est en cours de modification pour être publié dans la revue « pédagogie médicale », je ne dois donc pas dans l'immédiat le diffuser.*

*Il sera bien sûr complètement modifié (et peut-être déjà publié) lors du forum de Lyon d'Octobre 2018.*